

## KOMMISJONSDIREKTIV 1999/46/EF

2001/EØS/51/07

av 21. mai 1999

**om endring av rådsdirektiv 93/16/EØF om å lette den frie bevegelighet for leger  
og om gjensidig godkjenning av deres diplomer, eksamensbevis  
og andre kvalifikasjonsbevis(\*)**

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP  
HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fællesskap, særlig artikkel 40, artikkel 47 nr. 1 og 2 første og tredje punktum og artikkel 55,

under henvisning til rådsdirektiv 93/16/EØF av 5. april 1993 om å lette den frie bevegelighet for leger og om gjensidig godkjenning av deres diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis<sup>(1)</sup>, sist endret ved kommisjonsdirektiv 98/63/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikkel 44a, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Italia har sendt inn en grunnlagt søknad om at betegnelsen for fødselshjelp og kvinnesykdommer, øyesykdommer og lungesykdommer endres for denne medlemsstaten i listen over medisinske spesialiteter som er felles for alle medlemsstater, og at betegnelsen for klinisk biologi, medisinsk mikrobiologi, plastikkirurgi, fordøyelsesykdommer, endokrinologi og fysikalsk medisin og rehabilitering endres i listen over medisinske spesialiteter som er felles for to eller flere medlemsstater.
- 2) Italia har sendt inn en grunnlagt søknad om at betegnelsen for klinisk kjemi, diagnostisk radiologi, onkologi og geriatri oppføres for denne medlemsstaten i listen over medisinske spesialiteter som er felles for to eller flere medlemsstater. Listen over medisinske spesialiteter som er felles for alle medlemsstater bør derfor endres med hensyn til diagnostisk radiologi og onkologi.
- 3) Spania og Italia har sendt inn en grunnlagt søknad om at betegnelsen for samfunnsmedisin blir oppført for disse medlemsstatene i listen over medisinske spesialiteter som er felles for to eller flere medlemsstater.
- 4) Tiltakene fastsatt i dette direktiv er i samsvar med uttalelse fra embetsmannskomiteen for folkehelse nedsatt ved rådsbeslutning 75/365/EØF<sup>(3)</sup> —

(\*) Denne fællesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 139 av 2.6.1999, s. 25, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 89/2000 av 27. oktober 2000 om endring av EØS-avtalens vedlegg VII (Gjensidig godkjenning av yrkeskvalifikasjoner), se EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 2 av 11.1.2001, s. 6.

<sup>(1)</sup> EFT L 165 av 7.7.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 253 av 15.9.1998, s. 24.

<sup>(3)</sup> EFT L 167 av 30.6.1975, s. 19.

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

*Artikkel 1*

I artikkel 5 nr. 3 i direktiv 93/16/EØF gjøres følgende endringer:

- a) Under punktet «fødselshjelp og kvinnesykdommer» erstattes betegnelsen «ostetricia e ginecologia» oppført ut for «Italia» med betegnelsen «ginecologia e ostetricia».
- b) Under punktet «øyesykdommer» erstattes betegnelsen «oculistica» oppført ut for «Italia» med betegnelsen «oftalmologia».
- c) Under punktet «lungesykdommer» erstattes betegnelsen «tisiologia e malattie dell'apparato respiratorio» oppført ut for «Italia» med betegnelsen «malattie dell'apparato respiratorio».
- d) Følgende to punkter tilføyes:

«- *diagnostisk radiologi:*

Belgia:	radiodiagnostic/röntgen diagnose
Danmark:	diagnostisk radiologi eller røntgenundersøgelse
Tyskland:	radiologische Diagnostik
Hellas:	ακτινοδιαγνωστική
Spania:	radiodiagnóstico
Frankrike:	radiodiagnostic et imagerie médicale
Irland:	diagnostic radiology
Italia:	radiodiagnostica
Luxembourg:	radiodiagnostic
Nederland:	radiodiagnostiek
Østerrike:	Medizinische Radiologie-Diagnostik
Portugal:	radiodiagnóstico
Finland:	radiologia/radiologi
Sverige:	medicinsk radiologi
Det forente kongerike:	diagnostic radiology

-	<i>onkologi:</i>	
Belgia:	radio- et radiumthérapie/ radio- en radiumtherapie	
Danmark:	terapeutisk radiologi eller strålebehandling	
Tyskland:	Strahlentherapie	
Hellas:	ακτινοθεραπευτική	
Spania:	oncología radioterápica	
Frankrike:	oncologie, option radio- thérapie	
Irland:	radiotherapy	
Italia:	radioterapia	
Luxembourg:	radiothérapie	
Nederland:	radiotherapie	
Østerrike:	Strahlentherapie-Radio-onko- logie	
Portugal:	radioterapia	
Finland:	syöpätaudit ja sädehoito cancersjukdomar och radioterapi	
Sverige:	onkology	
Det forente kongerike:	radiotherapy.»	

#### Artikkel 2

I artikkel 7 nr. 2 i direktiv 93/16/EØF gjøres følgende endringer:

- Under punktet «klinisk biologi» erstattes betegnelsen «patologia diagnostica di laboratorio» oppført ut for «Italia» med betegnelsen «patologia clinica».
- Under punktet «medisinsk mikrobiologi» erstattes betegnelsen «microbiologia» oppført ut for «Italia» med betegnelsen «microbiologia e virologia».
- Under punktet «klinisk kjemi» skal følgende tilføyes:  
«Italia: biochimica clinica».
- Under punktet «plastikkirurgi» erstattes betegnelsen «chirurgia plastica» oppført ved siden av «Italia» med betegnelsen «chirurgia plastica e ricostruttiva».
- Under punktet «fordøyelsesykdommer» erstattes betegnelsen «malattie dell'apparato digerente, della nutrizione e del ricambio» oppført ut for «Italia» med betegnelsen «gastroenterologia».
- Under punktet «endokrinologi» erstattes betegnelsen «endocrinologia» oppført ut for «Italia» erstattes med betegnelsen «endocrinologia e malattie del ricambio».

- Under punktet «fysikalsk medisin og rehabilitering» erstattes betegnelsen «fisioterapia» oppført ut for «Italia» med betegnelsen «medicina fisica e riabilitazione».
- Under punktet «geriatri» skal følgende tilføyes:  
«Italia: geriatria».
- Under punktet «samfunnsmedisin» skal følgende tilføyes:  
«Spania: medicina preventiva y salud pública  
Italia: igiene e medicina sociale».
- Punktene «diagnostisk radiologi» og «onkologi» utgår.

#### Artikkel 3

Under punktet «gruppe 2 (fire år)» i artikkel 26 i direktiv 93/16/EØF tilføyes følgende strekpunkter:

- «— diagnostisk radiologi  
— onkologi».

#### Artikkel 4

Under punktet gruppe 2 (fire år) i artikkel 27 i direktiv 93/16/EØF utgår følgende strekpunkter:

- «— diagnostisk radiologi  
— onkologi».

#### Artikkel 5

1. Medlemsstatene skal innen 31. desember 1999 vedta de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

#### Artikkel 6

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.

#### Artikkel 7

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 21. mai 1999.

*For Kommisjonen*

Mario MONTI

*Medlem av Kommisjonen*